

Ensino Fundamental

Bloco II - UP 3

EJA / EAD

Educação de Jovens e Adultos a Distância



Língua Estrangeira



CREJA

Centro Municipal de
Referência de Educação de
Jovens e Adultos



Ensino Fundamental
Bloco II - UP 3

EJA / EAD

Educação de Jovens e Adultos a Distância

Língua Estrangeira

Margarete Oliveira Nascimento

Rio de Janeiro
2012

Copyright © 2012 Fundação Trompowsky (FT) / Centro Municipal de Referência de Educação de Jovens e Adultos (CREJA).

Nenhuma parte desta publicação poderá ser reproduzida mesmo que parcial, por qualquer meio ou forma, sem prévia autorização por escrito da FT e ou do CREJA.

A violação dos direitos autorais é crime estabelecido na Lei nº 9.610/98 e punido pelo art. 184 do código penal.

CRÉDITOS

PREFEITURA DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO

Eduardo Paes

SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO

Claudia Costin

SUBSECRETARIA DE ENSINO

Regina Helena Diniz Bomeny

COORDENADORIA DE EDUCAÇÃO

Maria Nazareth de Barros Machado Vasconcelos

GERÊNCIA DE EDUCAÇÃO DE JOVENS E ADULTOS

Maria Luiza Lixa de Mendonça

CRIAÇÃO DO PROJETO PILOTO

ELABORAÇÃO, ORGANIZAÇÃO E COORDENAÇÃO DO MATERIAL DE EAD

Maria Julia de Alencar Duarte

Américo Homem da Rocha Filho

Liana Maria Lopes Pinto

Lilian Gonçalves Lema

Marcos Aurélio Bassolli Alves

Margarete Oliveira Nascimento

Vera Lucia Messetti Lucas - Coordenação

CAPA, PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO

Giselle Vasconcelos Pereira

Nascimento, Margarete Oliveira.

Língua Estrangeira / Margarete Oliveira Nascimento.

Rio de Janeiro: FT/CREJA, 2012.

51p.

Ensino Fundamental. Bloco II - UP3. PEJA/EAD Educação de Jovens e Adultos a Distância.

ISBN:

1. Compreensão do Sentido de um Texto. 2. Gêneros Textuais. 3. Referência Textual. 4. Afixos.

Fundação Trompowsky

Av. Rio Branco, nº 45, 23º andar,

salas 2304/2305

Centro - Rio de Janeiro - RJ

CEP: 20090-003

Tel: (21) 2283-4488



SUMÁRIO

Apresentação	05
Aula 1: Compreensão do Sentido de um Texto	06
Aula 2: Gêneros Textuais	18
Aula 3: Referência Textual	31
Aula 4: Afixos	42



É muito bom tê-lo (a) conosco cursando a Educação de Jovens e Adultos a distância.

Você está iniciando o último período do Ensino Fundamental no PEJA II. As aulas trazem os conhecimentos/habilidades que devem ser desenvolvidos na Unidade de Progressão 3.

Esse material que você está recebendo é parte de um conjunto constituído pelas disciplinas de Ciências (5 aulas), História/Geografia (4 aulas), Língua Estrangeira (4 aulas), Língua Portuguesa (5 aulas) e Matemática (4 aulas).

Você é quem vai organizar o tempo do seu estudo e deve procurar o professor/tutor sempre que necessitar de auxílio. Volte à escola para fazer as avaliações, quando tiver terminado de estudar as aulas de cada uma das disciplinas. Escolha uma disciplina de cada vez ou mais de uma para estudar e fazer a avaliação.

Um lembrete: a conclusão da Unidade de Progressão só acontecerá, após a avaliação e aprovação em todas as disciplinas da unidade e a conclusão da aula interdisciplinar.

Bons estudos!

Você vai encontrar em cada aula

- » Conversa inicial
- » Texto-base - Explicação sobre o conteúdo que está sendo abordado
- » Exemplos
- » Resumo
- » Atividades avaliativas
- » Gabarito
- » Saiba mais - outras fontes de informação para consultar
- » Bibliografia

Guia de Estudo

Para que seu estudo seja eficiente, sugerimos que você:

- » Leia com atenção os textos;
- » Realize todos os exercícios propostos, se possível sem consultar o texto;
- » Confira, em seguida, suas respostas com as que são apresentadas na aula;
- » Releia a aula e refaça os exercícios, caso não se sinta seguro para fazer sua avaliação na escola.
- » Aprofunde seus conhecimentos em outras fontes sugeridas em cada aula.

AULA

1

COMPREENSÃO DO SENTIDO DE UM TEXTO



Atenção, senhores passageiros,
Embarque na Aula 1
O avião com destino a um novo mundo
se prepara para decolar...

Meta

Utilizar estratégias de leitura para compreensão do significado do texto.

O que você deve alcançar

- » Compreender o sentido geral de um texto
- » Identificar palavras transparentes

Para avançar nessa aula

- » Você precisará utilizar o seu conhecimento de mundo e da língua portuguesa para identificar palavras na língua inglesa.

O inglês está presente em várias atividades que desempenhamos diariamente.

Se você utilizar um computador, o conhecimento, mesmo básico, da língua inglesa, ajuda muito a compreender o funcionamento da máquina (hardware) e dos programas (software).

Se fizer um lanche, provavelmente, você terá que optar entre um hamburger ou hot dog.

Diferentemente do que muitas pessoas pensam, há muitas palavras em inglês que se assemelham a palavras em português. Algumas são idênticas, não havendo qualquer diferença na forma e no significado. Estas palavras são chamadas de palavras transparentes.

Saber procurar estas palavras em um texto em inglês e utilizá-las para compreender a ideia que o texto está transmitindo, é uma estratégia de leitura fundamental. Você não precisa de um dicionário para entender o que o autor quis dizer. A compreensão do texto dispensa a tradução palavra por palavra. Mesmo quando você lê um texto em português, dependendo do assunto, não conhecemos o significado exato de todas as palavras. Nem por isso deixamos de compreender a mensagem que o autor quis transmitir.

Você já se deparou com um texto em inglês, como, por exemplo, um manual de algum equipamento eletrônico, e não soube nem mesmo por onde começar? Quando isto acontecer novamente, não entre em pânico! Mantenha a calma e lembre-se do que estudaremos neste capítulo. Sua leitura será muito mais fácil.

A nossa primeira aula vai mostrar-lhe estratégias de leitura que o ajudarão a compreender os textos em língua inglesa.

TEXTO BASE

Você gosta de futebol? Mesmo se você não gostar, já conhece o vocabulário em português referente a este esporte. Afinal, o Brasil é o país do futebol! A cidade do Rio de Janeiro vai sediar alguns jogos da Copa. O texto a seguir foi retirado da página da FIFA na internet com informações sobre a Copa do Mundo de 2014.

Vamos raciocinar juntos! Vamos pensar nas palavras que, provavelmente, estarão presentes neste texto. No seu caderno, faça uma lista com as palavras que você acha que encontrará no texto. Pense nas informações sobre a cidade do Rio de Janeiro e sobre futebol.

Em sua opinião, que palavras devem aparecer no texto? Faça duas listas com palavras em português que, provavelmente, estarão no texto:

Rio de Janeiro	Futebol

Na realização deste exercício você não deve usar o dicionário de inglês. Afinal, não se pode carregar um dicionário o tempo todo, e você nunca sabe quando será preciso ler um texto em inglês.



The city of Rio de Janeiro itself was founded on 1 March 1565 by Estacio de Sá, and was the seat of Brazilian politics from 1764 until 1960, when it was replaced by Brasília. Nonetheless, Rio remains Brazil's most popular tourist destination and cultural hotspot, besides being the country's second most populous metropolis with just over 6 million residents.

Rio de Janeiro is without doubt a city packed with contrasts: its striking colonial architecture recalling a bygone era while its imposing modern buildings represent a bright future. Perhaps the two most iconic sights are the Sugarloaf Mountain and the statue of Christ the Redeemer, which sits atop the Corcovado Mountain, these images winging their way around the world on the front of millions of postcards.



Football

Rio de Janeiro is the very depiction of Brazilian football with all forms of kickabouts taking on its streets, public parks and vast beaches. It comes as no surprise, then, that the city is the birthplace of such world-

renowned footballers as Jairzinho, Zico, Ronaldo and Romario, to name but a few.

Four of Brazil's biggest and most popular clubs are based in the Cidade Maravilhosa: Botafogo, Fluminense, Vasco da Gama and Flamengo, the club with the country's biggest fan base, of over 30 million aficionados.

Football is like a religion for the cariocas, and its temple is undoubtedly the mythical state-owned Maracanã, arguably the most famous and once the largest stadium in the world. Officially named Mário Filho Stadium, after a famous sports journalist, the Maracanã was inaugurated shortly before the 1950 FIFA World Cup in Brazil and hosted five of the home country's six matches in that competition, including the fateful 1-2 loss to Uruguay in the final match of the tournament. The resounding defeat on 16 July 1950 - dubbed Maracanazo by world champions Uruguay - was to be forever remembered as a national disaster in Brazil.

The Maracanã is being completely renewed for the FIFA World Cup, in order to offer absolute comfort while still being the largest stadium in Brazil as a 75,117-seater.

The Engenhão, which was built as a venue for the Pan-American Games in 2007 and will be used in the 2016 Olympic Games, is the home ground of Botafogo. Vasco owns the São Januário, a stadium built in the 1920s that was the largest in the country before the Maracanã was opened.

Então? Você viu como existem muitas palavras em inglês que nós, brasileiros, conseguimos entender muito bem?

Veja as palavras abaixo:

Brazilian politics popular tourist destination cultural
populous metropolis million residents

Você não precisa de um dicionário para entender as palavras acima. Estas são palavras transparentes, chamadas assim por não apresentarem dificuldades para o seu entendimento. Aparecem no primeiro parágrafo do texto. Elas ajudaram você a compreender melhor o que o texto diz sobre a cidade do Rio de Janeiro? Viu como é fácil?

Agora vejamos as palavras que não são transparentes, mas você conhece. Observe a lista a baixo:

The – o, a, os, as

And – e

Is – é, está

A – um, uma

Two – dois, duas

Are – são, estão

Tente responder em português as perguntas sobre a segunda parte do texto que fala sobre futebol:

Rio de Janeiro is the very depiction of Brazilian football with all forms of kickabouts taking on its streets, public parks and vast beaches.

Que palavras você identifica no parágrafo acima? Observe que Rio de Janeiro não muda em inglês. Então, você já sabe que os nomes próprios, como o nome de cidades, não mudam ou alteram muito pouco em inglês.

O parágrafo informa os lugares onde os cariocas costumam jogar futebol:

Streets, public parks and vast beaches.

Pense na nossa cidade e responda: onde os cariocas costumam jogar futebol? Nas praças? Nas ruas? Nas praias? É isso mesmo. Preste atenção.

Streets – ruas

Public parks – parques públicos

Vast beaches – praias vastas, grandes.

Continue lendo e procure responder as questões usando os conhecimentos que já possui. Depois vá ao final e confira suas respostas no "Gabarito".

Football is like a religion for the cariocas, and its temple is undoubtedly the mythical state-owned Maracanã, arguably the most famous and once the largest stadium in the world.

1) No parágrafo acima, o autor compara o futebol com religião. Que palavras denotam isto?

2) Retire do parágrafo as palavras abaixo:

- » estado _____
- » famoso _____
- » estádio _____

Continue lendo:

Four of Brazil's biggest and most popular clubs are based in the Cidade Maravilhosa: Botafogo, Fluminense, Vasco da Gama and Flamengo, the club with the country's biggest fan base, of over 30 million aficionados.

3) Quantos times cariocas são citados no parágrafo acima?

Observe que os algarismos não mudam em inglês. No parágrafo temos 30 million. Em português, 30 milhões.

4) Leia o parágrafo abaixo e responda: a que se referem os números

- » 1950? _____
- » 1 - 2? _____
- » 16 July 1950? _____

Football is like a religion for the cariocas, and its temple is undoubtedly the mythical state-owned Maracanã, arguably the most famous and once the largest stadium in the world. Officially named Mário Filho Stadium, after a famous sports journalist, the Maracanã was inaugurated shortly before the 1950 FIFA World Cup in Brazil and hosted five of the home country's six matches in that competition, including the fateful 1-2 loss to Uruguay in the final match of the tournament. The resounding defeat on 16 July 1950 - dubbed Maracanazo by world champions Uruguay -- was to be forever remembered as a national disaster in Brazil.

Continue a leitura:

The Maracanã is being completely renewed for the FIFA World Cup, in order to offer absolute comfort while still being the largest stadium in Brazil as a 75,117-seater.

The Engenhão, which was built as a venue for the Pan-American Games in 2007 and will be used in the 2016 Olympic Games, is the home ground of Botafogo. Vasco owns the São Januário, a stadium built in the 1920s that was the largest in the country before the Maracanã was opened.

5) Procure no parágrafo acima, a que se referem os números:

- » 75,117 _____
- » 2007 _____
- » 2016 _____
- » 1920 _____



Vamos Lá!

Agora, você deve conferir seus acertos no Gabarito da página 15.

Retomando nosso raciocínio inicial, ao ler um texto em inglês, devemos em primeiro lugar, fazer uma leitura geral procurando identificar o assunto que está sendo abordado. Isto ativa na nossa memória todo o conhecimento que já possuímos daquele determinado assunto. Depois disso, devemos procurar as palavras transparentes. Estas palavras, iguais ou muito parecidas na língua portuguesa nos ajudarão a termos um entendimento maior da mensagem que o autor deseja transmitir.

O dicionário não é necessário para que possamos entender, em linhas gerais, o significado do texto.

ATIVIDADES AVALIATIVAS



Vamos Lá!

Agora vamos colocar em prática o que você já aprendeu. Leia o texto abaixo e responda as perguntas a seguir.

Copacabana Beach



It's almost impossible for visitors to Rio to resist the charm of the city's eighty kilometers of beaches. Framed by the wavy black and white mosaics of Avenue Atlântica, Copacabana is one of the main reasons for this fascination. In fact, there are two separate beaches here: Leme (one kilometer) and Copacabana, (just over three kilometers). A center of activity both night and day, the beach is lined with kiosks, a bicycle path and racks, lifeguard posts, public showers and bathrooms, hotels, bars and open-air restaurants. The Military Forts at each end are open to visitors, offering panoramic views.

1) Que lugar é descrito no texto?

2) O que o levou a esta resposta?

3) Retire do texto 5 palavras transparentes e escreva seu significado em português:

1 - _____

2 - _____

3 - _____

4 - _____

5 - _____

4) A que se refere o número two?

5) Identifique no texto as palavras abaixo e escreva-as em inglês.

a) Fascinação _____

b) Atividade _____

c) Bicicleta _____

d) Hotéis _____

e) Restaurantes _____

f) Visitantes _____

g) Panorâmica _____

Texto: "Football"

- 1) religion, temple, mythical
- 2) state, famous, stadium
- 3) quatro, em inglês, four
- 4) 1950 - ano em que foi realizada a Copa do Mundo no Brasil
1 - 2 - placar do jogo Brasil Uruguay, final da Copa quando o Brasil foi derrotado no Maracanã.
16 July 1950 - data do jogo.
- 5) 75,117 - número de cadeiras no Maracanã.
2007 - ano dos Jogos Pan Americanos.
2016 - ano de realização dos Jogos Olímpicos.
1920 - ano de construção do estádio de São Januário.

Texto : "Copacabana Beach"

- 1) Que lugar é descrito no texto?
Praia de Copacabana.
- 2) O que o levou a esta resposta?
A figura, as palavras transparentes.
- 3) Retire do texto 5 palavras transparentes e escreva seu significado em português:
impossible - impossível
resist - resistir
charm - charme
kilometers - quilômetros
mosaics - mosaicos

4) A que se refere o número two?

Dois praias, Leme e Copacabana.

5) Localize no texto as palavras abaixo:

- a) fascinação - fascination
- b) atividade - activity
- c) bicicleta - bicycle
- d) hotéis - hotels
- e) restaurantes - restaurants
- f) visitantes - visitors
- g) panorâmica - panoramic



See you in
class 2!
Te vejo na aula 2!

REFERÊNCIAS

<http://www0.rio.rj.gov.br/riotur/en/atracao/?CodAtr=1557>

MURPHY, Raymond. **Basic Grammar in use**. Cambridge: Cambridge University Press, 1994

CORDER, S. Pit. **An Intermediate English Practice Book**. London: Longman, 1985



Para Saber Mais...

Apostila PEJA II – Inglês – Bloco II

AULA 2

GÊNEROS TEXTUAIS



Atenção, senhores passageiros,
Embarque na Aula 2
O avião com destino a um novo mundo
se prepara para decolar mais uma vez...

Meta

Utilizar estratégias de leitura para compreensão do sentido do texto.

O que você deve alcançar

- » Compreender o sentido geral de um texto através da identificação do gênero textual.
- » Deduzir o significado de palavras desconhecidas

Para avançar nessa aula

- » Você deverá perceber as características de diferentes gêneros textuais.

CONVERSA INICIAL

Nesta aula iremos conversar sobre a importância de observarmos o formato e as imagens que acompanham um texto em inglês. O formato do texto já nos dá pistas do que o autor nos quer transmitir e as imagens, como você já deve ter ouvido falar, valem mais do que mil palavras.



Vamos Lá!

Leia com atenção e veja como sua leitura em inglês ficará ainda mais fácil.

TEXTO BASE



Observe as imagens a seguir.


Imagem 1



Imagem 2

IN the beginning God created the heavens and the earth. John 1:1-3
2 The earth was without form, and void; and darkness was^a on the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters.
3 Then God said, "Let there be light"; and there was light. v. 14
4 And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. 2 Cor. 4:6
5 God called the light Day, and the darkness He called Night. So the evening and the morning were the first day. Rev. 22:5
6 Then God said, "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." 2 Pet. 3:5

Imagem 3



INTERLOCK-MESH®

WARNING:
The Interlock Mesh is not a toy, keep away from children.
This product has sharp pointed ends, please handled with care and use protective goggles and gloves before installation.

ADVERTENCIA:
El Interlock Mesh no es un juguete para el uso de los niños.
Este producto posee puntas afiladas en sus extremos, por favor usar gafas protectoras y guantes antes de su instalación.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- First Step:** Easy and convenient carry the box to the site where you are going to perform installation.
- Second Step:** Carefully and wearing protective gloves and goggles, open the box and extract all the strips from box.
- Third Step:** Lay half of solar amount parallel to each other and keep facing to the same direction.
- Fourth Step:** Start interlocking the first one turning the mesh placed on the ground, and start walking your way in one direction until be completed.
- Fifth Step: (if necessary)** In case of more area to be covered the mesh could easily be installed overlapping one top the other.


made in

The Interlock Mesh is a US and International patent pending product.

Imagem 4

Receita de Pancakes



INGREDIENTS:

- 1 cup of flour
- 1 cup of milk
- 1 egg
- 2 tablespoons of vegetable oil

PREPARATION

- 1- Beat eggs, oil and milk together and add to flour. Stir until combined.
- 2- Heat a griddle until drops of water sprinkled on it evaporate noisily. Pour 1/8 to 1/4 cup batter onto the griddle. Turn over with a metal spatula when bubbles begin to form on top. Cook second side to golden brown color.

Todos os textos anteriores estão escritos em inglês, mas, pelo formato, você consegue identificar que textos são estes? Pense um pouco e numere.

- () Manual de instruções.
- () Versículo da Bíblia.
- () História em quadrinhos.
- () Receita culinária.

Agora veja. Você colocou esses números? **3, 2, 1 e 4**. Muito bem!

Cada um dos tipos de textos acima apresenta características que os diferenciam de outros textos.

As histórias em quadrinhos são organizadas em quadrinhos, como o próprio nome diz, e as falas dos personagens aparecem dentro de balões.

A Bíblia é organizada em pequenos parágrafos chamados de versículos. Mesmo sem lê-los você consegue visualizar os blocos de textos.

Os manuais de instruções normalmente vêm com pequenas frases acompanhadas de ilustrações mostrando o funcionamento do aparelho descrito.

As receitas culinárias são divididas em duas partes: os ingredientes e o modo de fazer ou de preparar. Os ingredientes são apresentados em forma de listas e apresentam as quantidades que devem ser usadas expressas através de algarismos.

Chamamos estes diferentes tipos de textos de gêneros textuais. Outros exemplos de gêneros textuais são os classificados de empregos (jornais), a bula de remédio, o horóscopo, o cardápio de restaurante dentre muitos outros.

Se você possui conhecimento dos gêneros textuais na língua portuguesa, você poderá fazer uma comparação com estes mesmos gêneros em inglês e encontrará os mesmos formatos e as mesmas informações. Esta é mais uma estratégia de leitura que você deve utilizar na compreensão de textos em inglês.

Vamos exercitar um pouco?

Você costuma ir a restaurantes? De que tipo de comida você gosta? Pizza? Pense nos diferentes sabores de pizza que você conhece. Quando você vai a uma pizzeria, o que você encontra no cardápio? O nome do restaurante? Há diferentes tamanhos de pizza? E os preços? Também aparecem no cardápio. Observe o cardápio abaixo.

Speciality Pizzas 

Pizza Name	sm	lg
Spinach Pizza	\$ 9.25	\$ 11.95
The West Coast	\$ 10.95	\$ 12.95
Primavera Pizza	\$ 11.95	\$ 13.50
Taco Pizza	\$ 11.95	\$ 13.95

Spinach Pizza
A Tuscan white pizza tradition! Mozzarella, Garlic, Olive Oil, and Spinach on hand-made Pizza pie!

The West Coast
Crisp Bacon, fresh Pineapple and Mozzarella melted over White Sauce on hand-made fresh pizza pie.

Primavera Pizza
Red Onion, Mushrooms, Broccoli, fresh Tomato and Mozzarella melted over White Sauce.

Taco Pizza
Fresh Ground Chuck, Hot Peppers, fresh Tomato cooked on a cheese pizza with red sauce and topped with shredded Cheddar, Lettuce, and our Italian Seasonings.

Retire do cardápio acima as seguintes informações:

- 1) Qual é o nome da pizzeria?
- 2) Quais são os nomes das quatro diferentes pizzas no cardápio?
- 3) Qual é o preço da pizza primavera pequena?
- 4) E da grande?
- 5) Retire três ingredientes da pizza primavera.
- 6) Qual das quatro pizzas é a mais cara no tamanho grande?

Agora observe outra parte do cardápio.

Beverages
whetta youse whistle, eh?

Vinny's

SOFT DRINKS \$ 1.95	• Bottled Water	\$ 1.75
FREE REFILL!	• Bottled Juices	\$ 2.25
• PEPSI	• San Pellegrino	
• Diet PEPSI	Soda Water	\$ 1.75
• SLICE	• Fresh brewed Tea or Coffee	
• Dr. PEPPER	FREE REFILL!	
• Mt DEW	(Iced or Hot, Regular or Decaf)	\$ 1.75
• ORANGE	• Cappuccino	\$ 2.75
SLICE	• Espresso	\$ 1.75
• LEMONADE		

Beer & Wine
Ask your server about our excellent beer & wine list!

- 7) A que parte do cardápio corresponde a figura acima?
() sobremesas () saladas () bebidas () sopas
- 8) Encontre no cardápio e copie os nomes dos refrigerantes que você conhece.
- 9) Qual é o preço dos refrigerantes?
- 10) Quanto custa um café cappuccino?

Verifique agora suas respostas:

- 1) Vinny's
- 2) Spinach Pizza, The West Coast, Primavera Pizza, Taco Pizza
- 3) Pequena - \$11.95
- 4) Grande - \$ 13.50
- 5) Resposta provável: Brócolis, Tomato, mussarela (Broccolis, tomate, mussarela)
- 6) Taco Pizza
- 7) Bebidas
- 8) Resposta provável: Pepsi, diet Pepsi, soda
- 9) \$ 1.95
- 10) \$ 2.75



Acertou?
Caso ainda tenha
dúvidas, releia o texto.
Pronto pra continuar?

Quando lemos um texto em língua estrangeira, além das palavras transparentes, encontramos palavras que não conhecemos. Como faremos então para descobrir o significado destas palavras? É impossível ter um dicionário à nossa disposição o tempo todo em todos os lugares, e, mesmo se tivéssemos, ao parar para checar uma palavra no dicionário acabamos "perdendo o fio da meada", ou seja, interrompemos o raciocínio que estávamos desenvolvendo na leitura do texto. O que você faria nesta situação? Desistiria de ler o texto? Isto não seria uma boa ideia. Pense em um texto em português. É muito comum acontecer de entendermos o sentido geral mesmo sem saber o significado exato de algumas palavras. Estas palavras não prejudicam a nossa compreensão do que o autor está querendo nos dizer. Neste caso, utilizamos algumas estratégias de leitura que nos permitem terminar a leitura compreendendo o texto. Vamos pensar nestas estratégias.

Leia as estratégias abaixo e marque aquelas que você costuma utilizar.

Ao encontrar uma palavra desconhecida em um texto em português, você:

- Deixa a palavra desconhecida de lado e continua lendo o texto.
- Baseia-se no contexto como um todo e não se importa com palavras específicas.
- Consulta o dicionário para descobrir o significado exato da palavra.
- Examina o contexto em que a palavra se encontra e verifica se ela se repete no texto.

Você pode e deve utilizar estas mesmas estratégias na leitura de textos em inglês.

Seguindo o raciocínio explicitado abaixo, a leitura se tornará bem mais fácil.

Ao se deparar com uma palavra desconhecida no texto, desenvolva a sua capacidade de descobrir, ou seja, de inferir o significado desta palavra. Siga o roteiro abaixo e pergunte-se:

- 1) A palavra está realmente atrapalhando a sua compreensão ou você consegue compreender o texto sem conhecer o significado exato desta palavra? Em que esta palavra está atrapalhando?
- 2) Esta palavra se refere a alguma imagem? Examine a imagem e tente deduzir o significado da palavra.
- 3) Você conhece alguma palavra em português parecida com esta palavra? Leia a frase novamente e veja se esse possível significado faz sentido na frase.
- 4) Você já descobriu a classe gramatical da palavra? Você consegue saber se a palavra é um verbo, adjetivo ou substantivo?
- 5) Quais são os possíveis significados desta palavra? Leia a frase mais uma vez e vá um pouco adiante. A frase seguinte (ou as frases seguintes) fornece outras pistas? Quais?
- 6) Agora leve em consideração todos os questionamentos feitos até aqui e tente descobrir o significado mais provável. Se você não conseguir o significado exato, dê um significado aproximado.

RESUMO

Ao lermos um texto em inglês você pode lançar mão de diversas estratégias para compreendê-lo. Primeiramente, tente identificar o tipo do texto e observe se as imagens, se houver, dão alguma pista que o ajude a entender o que o texto diz. Localize as palavras transparentes. Tente descobrir o que significam as palavras que você não conhece observando as outras palavras ao seu redor e pergunte-se se esta palavra desconhecida é realmente indispensável para que você entenda o texto.





Para Saber Mais...

Apostila PEJA II – Inglês – Bloco II

ATIVIDADES AVALIATIVAS

Observe o texto :

TRIBECA DENTAL For the whole family		
General Dentistry Cosmetic Dentistry Implants Bleaching Orthodontics 	Dr. Martin Gottlieb Dr. Raphael Santore Orthodontist Dr. Ken Chu Dr. Grace Chin Pediatric dentists	
19 Murray Street . Between Church & Broadway For an appointment, call 212 941 9095		

Responda as perguntas a seguir:

1) De acordo com o formato e as figuras, do que trata o texto acima?

- () Anúncio de hospital.
- () Anúncio de clínica dentária.
- () Propaganda de creme dental.

2) Qual é o nome do estabelecimento onde o serviço é prestado?

3) O atendimento é dirigido:

- () a crianças
- () somente a adultos
- () a toda a família

4) Selecione abaixo um dos serviços oferecidos.

- () implantes
- () extrações
- () tratamento de canal

5) Na clínica há dentistas que tratam somente de crianças?

6) Qual é o endereço da clínica?

7) Qual é o telefone?

Se você encontrou alguma palavra desconhecida, aplique as estratégias de inferência para descobrir seu significado.

GABARITO

1) De acordo com o formato e as figuras, do que trata o texto acima?

- anúncio de hospital
- anúncio de clínica dentária
- propaganda de creme dental

2) Qual é o nome do estabelecimento onde o serviço é prestado?

TRIBECA DENTAL

3) O atendimento é dirigido:

- a crianças
- somente a adultos
- a toda a família

4) Selecione abaixo um dos serviços oferecidos.

- implantes
- extrações
- tratamento de canal

5) Na clínica há dentistas que tratam somente de crianças?

SIM

6) Qual é o endereço da clínica?

19 MURRAY STREET

7) Qual é o telefone?

212 941 9095

REFERÊNCIAS

MURPHY, Raymond. **Basic Grammar in use**. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

CORDER, S. Pit. **An Intermediate English Practice Book**. London: Longman, 1985.



AULA 3

REFERÊNCIA TEXTUAL



Senhores passageiros, atenção!

Na aula 3 nosso voo continua
em direção a novos horizontes.

Meta

Utilizar estratégias de leitura para compreensão do significado do texto.

O que você deve alcançar

Esperamos que ao final desta aula você seja capaz de:

- » Reconhecer os diferentes usos da referência (repetição, pronomes, paráfrase) em textos.

Para avançar nessa aula

- » Você deverá utilizar as estratégias de leitura já estudadas nas aulas 1 e 2 na compreensão de textos em inglês.

CONVERSA INICIAL

Todo texto trata de um determinado assunto, pode ser uma notícia de jornal sobre o aumento do preço dos combustíveis, um manual que explica como utilizar um determinado aparelho eletrônico, uma receita culinária, um guia turístico que fala sobre lugares importantes em uma determinada cidade, uma biografia de alguém que se destacou em alguma área por algo importante que realizou, enfim, uma infinidade de assuntos.

A forma como nos referimos a este tema (a pessoa que está sendo descrita, o prato que será preparado, o combustível cujo preço subiu) em um texto é chamado de referência textual.

Como isso vai nos ajudar no nosso conhecimento em inglês? É isso que vamos ver nessa aula

Uma das formas mais comuns de fazermos referência ao tema do assunto abordado em um texto é a utilização de repetição, de pronomes ou de paráfrases.

Quando utilizamos a repetição como referência, simplesmente repetimos o nome da pessoa ou do objeto que está sendo descrito.

E os pronomes? Pronomes são palavras que representam um nome. Vamos começar falando sobre os pronomes pessoais, que servem para substituir as pessoas, que são três: a primeira, a que fala (eu, nós); a segunda, com quem se fala (tu, você, vós, vocês); e a terceira, de quem se fala (ele, ela, eles, elas).

Observe o texto abaixo, onde temos a biografia de Ayrton Senna.

Texto 1

Ayrton Senna da Silva nasceu em 21 de março de 1960, em São Paulo, Brasil. Ele é considerado um dos melhores pilotos de Fórmula 1 de todos os tempos.

Este campeão das pistas de alta velocidade viveu uma vida inteira dedicada às competições automobilísticas. O piloto conquistou o apoio de pessoas importantes do esporte.

Ayrton, com seu carisma e sorriso jovial, conquistava todos à sua volta e tornou-se um verdadeiro herói para todos os brasileiros.

Senna obteve 41 vitórias e 65 *pole positions* durante sua passagem pela Fórmula 1.

Todas as informações do texto acima se referem a Ayrton Senna, afinal, ele é o tema/ assunto do texto. Ayrton Senna é a REFERÊNCIA principal do texto.

Ao longo do texto, o autor refere-se a Ayrton de maneiras diferentes: Ayrton Senna, ele, este campeão das pistas de alta velocidade, o piloto, Ayrton, Senna. Agora imagine se o autor repetisse o nome AYRTON SENNA DA SILVA todas as vezes que se referisse a ele? Veja como ficaria o texto.

Texto 2

Ayrton Senna da Silva nasceu em 21 de março de 1960 em São Paulo, Brasil. Ayrton Senna da Silva é considerado um dos melhores pilotos de Fórmula 1 de todos os tempos.

Ayrton Senna da Silva viveu uma vida inteira dedicada às competições automobilísticas. Ayrton Senna da Silva conquistou o apoio de pessoas importantes do esporte.

Ayrton Senna da Silva, com seu carisma e sorriso jovial, conquistava todos à sua volta e tornou-se um verdadeiro herói para todos os brasileiros.

Ayrton Senna da Silva obteve 41 vitórias e 65 *pole positions* durante sua passagem pela Fórmula 1.

O texto seria extremamente monótono com tanta repetição. No texto 1, ao invés de repetir Ayrton Senna da Silva o tempo todo, o autor usa expressões de referência que substituem o nome do piloto. Dentre outras expressões, vemos o uso do pronome pessoal **ELE**. Os pronomes pessoais são muito utilizados como referência textual, por isso, reconhecer os pronomes nos ajuda muito na compreensão de textos em inglês.

Vamos revisar os pronomes pessoais. Na tabela a seguir vemos os pronomes pessoais em inglês e seus correspondentes na Língua Portuguesa. Leia com atenção e procure memorizá-los, pois eles serão de grande ajuda para que você compreenda os textos em inglês

INGLÊS	PORTUGUÊS
I	Eu
You	Você, Tu
He	Ele
She	Ela
It	Ele, Ela
We	Nós
You	Vocês, Vós
They	Eles



Lembre-se que **IT** é o pronome usado para seres inanimados, coisas. Ao nos referirmos a pessoas usamos **HE** para o masculino e **SHE** para o feminino.

Agora observe o texto em inglês a seguir:

Copacabana Palace



2548-7070; Av. Atlântica 1702, Copacabana; copacabanapalace.com.br; Double rooms start at R\$ 650.

Copacabana Palace, the most famous hotel in Rio de Janeiro has welcomed heads of state, rock stars and plenty of celebrities.

The white facade dates from the 1920s, when the hotel first became one of the city's icons. It has different types of rooms, ranging from the most luxurious to comfy suites with verandas.

The glamorous hotel also boasts a lovely swimming pool, excellent restaurants and impeccable customer service.

Como você deve ter observado, o texto é uma propaganda de um famoso hotel na nossa cidade, o Copacabana Palace.

Observe as palavras utilizadas como referência ao hotel: Copacabana Palace, the hotel, it. Lembre-se que IT é utilizado para nos referirmos a coisas, objetos, e não para pessoas. O hotel não é uma pessoa e está no singular, por isso, usamos o pronome IT.

Vamos analisar as expressões usadas pelo autor para se referir ao hotel:

- 1) The hotel – o hotel, esta palavra é totalmente transparente, ou seja, não muda nada quando é escrita em inglês. O autor usa esta expressão, the hotel, para não repetir o nome (Copacabana Palace)
- 2) IT- pronome pessoal neutro, ou seja, refere-se a um ser inanimado, o hotel.

Concluimos então que o uso da REFERÊNCIA em um texto acontece quando utilizamos:

1) Repetição

Quando simplesmente utilizamos a expressão referente ao assunto do texto (Copacabana Palace)

2) Pronomes

Quando substituímos a expressão ou nome (Copacabana Palace) por um pronome. No nosso caso, o pronome usado é IT.

3) Paráfrase

É quando mencionamos o mesmo nome de forma diferente (the glamorous hotel). São frases parecidas. É quando reescrevemos um texto sem haver mudança de sentido, de significado. Para parafrasear podemos utilizar diversos recursos como o uso de sinônimos, podemos mudar a ordem das palavras, podemos omitir palavras que são facilmente subentendidas ou podemos mudar a voz verbal (voz passiva/voz ativa). Observe:

Texto 3:

Pelé fez uma jogada sensacional. Driblou o goleiro e marcou mais um gol para a seleção brasileira.

Podemos dizer a mesma coisa das formas abaixo:

O craque da seleção canarinho fez uma jogada sensacional. (paráfrase)

A seleção brasileira fez mais um gol com o drible de Pelé. (paráfrase)

Agora que você já estudou o uso das referências textuais, observe atentamente seu uso nos textos a seguir:

Você gosta de música pop? Certamente já ouviu, e quem sabe, até já imitou um famoso cantor americano. Leia uma breve biografia do KING OF POP, o Rei do Pop, Michael Jackson, e procure por referências ao nome dele ao longo do texto.

Texto 4:

Michael Joseph Jackson (August 29, 1958 – June 25, 2009) was an American recording artist, dancer, singer-songwriter, musician, and philanthropist. Referred to as the King of Pop, **Jackson** is recognized as the most successful entertainer of all time by Guinness World Records. His contribution to music, dance, and fashion, along with a much-publicized personal life, made him a global figure in popular culture for over four decades. The seventh child of the Jackson family, **he** debuted on the professional music scene along with his brothers as a member of The Jackson 5, then the Jacksons in 1964, and began his solo career in 1971.

Então? Que tipo de referência você encontrou? Repetição? Pronomes pessoais? Paráfrase? Vejamos:

O texto começa com o nome dele, que é o assunto abordado, Michael Joseph Jackson, Na segunda frase "Referred to as the King of Pop, **Jackson** is recognized as the most successful entertainer of all time by Guinness World Records.", encontramos o nome Jackson.

Na frase "The seventh child of the Jackson family, **he** debuted on the professional music scene along with his brothers..." encontramos o pronome pessoal HE como referência ao cantor.

Como vimos, quando lemos um texto, encontramos diversas vezes palavras e expressões que dizem respeito ao tema do mesmo. Seria muito monótono lermos um texto onde o tema se repete diversas vezes sem variação. Para tornar o texto mais real e interessante, o autor lança mão de recursos como o uso de pronomes e a paráfrase.



ATIVIDADES AVALIATIVAS

Agora leia a biografia de uma grande artista brasileira, a pequena notável, Carmen Miranda e faça as atividades a seguir.

slipcue.com

Guide to Brazilian Music



Carmen Miranda



One of the earliest and greatest samba stars, **Carmen Miranda (1909-1955)** left Brazil for Hollywood in the 1930s, and became famous for her movies as "the lady with the fruit bowl on her head." More than any other artist, Miranda introduced Brazilian music to North Americans. After achieving great fame in Brazil, in the 1930s, she came to Hollywood along with her band. Although her image became stereotyped and was often caricatured, Carmen Miranda was in fact a great musician. Interstate Music has recently released two fabulous CDs worth of her early samba music from the 1930s and 1940s – both are highly recommended.

<http://www.slipcue.com/music/brazil/miranda.html>

Responda:

- Em que ano Carmen Miranda nasceu?
- Em 1930 ela deixou o Brasil. Para onde ela foi?
- Em que país Carmen Miranda introduziu a música brasileira?
- e expressões são usadas no texto como referência a Carmen Miranda?

- a) Em que ano Carmen Miranda nasceu? **1909**
- b) Em 1930 ela deixou o Brasil. Para onde ela foi? **HOLLYWOOD**
- c) Em que país Carmen Miranda introduziu a música brasileira? **ESTADOS UNIDOS**
- d) Que expressões são usadas no texto como referência a Carmen Miranda?
MIRANDA, SHE, CARMEM MIRANDA

REFERÊNCIAS

MURPHY, Raymond. **Basic Grammar in use**. Cambridge: Cambridge University Press, 1994

CORDER, S. Pif. **An Intermediate English Practice Book**. London: Longman, 1985



Para Saber Mais...

Apostila PEJA II – Inglês – Bloco II

AULA

4

AFIXOS



Senhores passageiros, atenção!
Na aula 4 nosso voo continua
em direção a novos horizontes.

Meta

Utilizar estratégias de leitura para compreensão do significado do texto.

O que você deve alcançar

Esperamos que ao final desta aula você seja capaz de:

- » Reconhecer o assunto ao qual se refere o texto.
- » Identificar prefixos e sufixos como auxiliares na compreensão de vocabulário desconhecido.
- » Selecionar palavras que facilitam a compreensão do texto.

Para avançar nessa aula

- » Você deverá utilizar as estratégias de leitura já estudadas nas aulas 1 e 2 na compreensão de textos em inglês.

CONVERSA INICIAL

Nas aulas anteriores conversamos sobre os diversos recursos que você pode utilizar para clarificar o significado do vocabulário em textos escritos em inglês. Veremos agora mais um recurso que facilitará ainda mais a sua leitura: a observação da formação de palavras.

Você se surpreenderá ao constatar quantas palavras em inglês podem ser compreendidas sem dificuldade se soubermos identificar os prefixos e os sufixos.



TEXTO BASE

Afixos

Afixo: Elemento linguístico não autônomo que pode ser incorporado a uma palavra ou a um radical, em posição inicial, medial ou final para mudar-lhe o sentido ou a função, ou para acrescentar-lhe uma ideia.

Na língua portuguesa algumas palavras servem de base para a formação de várias outras palavras. Observe que novas palavras podem ser formadas a partir da palavra FELIZ:



Tomando como ponto de partida a palavra FELIZ, vemos que várias outras se formam com o acréscimo de prefixos, no caso acima, a partícula **IN**, e de sufixos (**DADE**, **MENTE**, **ARDO**).

Do mesmo modo que em português, as palavras em inglês também podem ter prefixo, radical e sufixo. Lembre-se que o prefixo é a forma que vem antes do radical, e o sufixo é a forma que vem depois do radical.

Observe o verbo ACREDITAR em inglês → BELIEVE



Com a utilização do prefixo e do sufixo, formamos a palavra INACREDITÁVEL.

Sufixos

- » Vejamos agora o significado de alguns sufixos. Em inglês, o sufixo **ER** indica profissão, ocupação. Veja alguns exemplos:

Teach (ensinar)	teacher – professor(a)
Drive (dirigir)	driver – motorista
Law (lei)	lawyer – advogado
Sing (cantar)	Singer – cantor, cantora

- » Outro sufixo muito comum em inglês é **LY**, em português **MENTE**, que forma advérbios a partir de adjetivos:

Calm (calmo)	calmly - calmamente
Natural	naturally - naturalmente
Genetic (genético)	genetically - geneticamente

- » Já o sufixo **TY** corresponde ao sufixo **DADE** em português:

Quality - qualidade
City - cidade
Capacity - capacidade

- » O sufixo **TION** corresponde a **ÇÃO** em português:

Nation - nação
Observation - observação
Communication - comunicação

- » **ENCE** corresponde a **ÊNCIA**:

Patience - paciência
Essence - essência
Frequency - frequência

Obs.: Não existem acentos em inglês

Nas próximas leituras, utilize seus conhecimentos de prefixos e sufixos em inglês. Você vai se surpreender com a quantidade de palavras que não serão mais um mistério para você.

Vejamos agora alguns prefixos. Lembre-se que eles aparecem antes do radical da palavra.

Prefixos que indicam negação: **UN**, **IN**, **IL**, **DIS** e **IM**.

Exemplos:

Possible - possível	Impossible - impossível
Happy - feliz	Unhappy - infeliz
Comfortable - confortável	Uncomfortable - desconfortável
Activity - atividade	Inactivity - inatividade
Legal - legal	Illegal - ilegal
connect - conectar	Disconnect - desconectar

ATIVIDADES AVALIATIVAS

Agora que você já conhece a função dos prefixos e sufixos, aplique mais esta estratégia de leitura na compreensão do texto abaixo.

THE INDEPENDENT SCIENCE

11° London HI 18°C / Lo 14°C

Search The Independent with Google

Sign up Click here to subscribe to the award-winning

RESERVE AGORA

AVIS

News Opinion Environment Sport Life & Style Arts & Ents Travel Money IndyBest Blogs Student Shop

UK World Business People Science Media Education Video Obituaries Corrections Weather News Wall myIndependent

Home > News > Science

New vaccine offers hope of tuberculosis breakthrough

By Steve Connor, Science Editor

Monday, 5 September 2011

SHARE PRINT EMAIL TEXT SIZE

Scientists believe they have made a breakthrough in the development of a new vaccine against tuberculosis which kills an estimated 1.7m people in the world each year.

The existing vaccine, bacille Calmette-Guerin (BCG), provides some protection against childhood forms of the infection but is unreliable against the adult lung disease, which is steadily spreading.

Professor William Jacobs of Albert Einstein College of Medicine in New York has devised a prototype vaccine against the TB microbe, Mycobacterium tuberculosis.

Professor Jacobs and his colleagues deleted a set of genes called ESX-3 from the mouse bacterium and substituted them with ESX-3 genes of the human infectious agent. Mice inoculated with the new strain survived infection with TB microbes.

SPONSORED LINKS
Ads by Google

EpiVax
Immunogenicity Screening in silico, In vitro, In vivo assays
www.epivax.com

Interactive MBA Online
Specialisations, Expert Tutors, HD Video Lectures, 24/7 Access
StudyInterActive.org/Online-MBA

Be the first of your friends to recommend this.

EDITOR'S CHOICE

Artistic pleasures of the flesh
Cambridge 'best uni in the world'
Rise to Second Coming
Julie Bird on the Big Issue

Non-Residents

New vaccine offers hope of tuberculosis breakthrough

By Steve Connor, Science Editor

Monday, 5 September 2011

Scientists believe they have made a breakthrough in the development of a new vaccine against tuberculosis which kills an estimated 1.7m people in the world each year.

The existing vaccine, bacille Calmette-Guerin (BCG), provides some protection against childhood forms of the infection but is unreliable against the adult lung disease, which is steadily spreading.

Professor William Jacobs of Albert Einstein College of Medicine in New York has devised a prototype vaccine against the TB microbe, Mycobacterium tuberculosis.

Professor Jacobs and his colleagues deleted a set of genes called ESX-3 from the mouse bacterium and substituted them with ESX-3 genes of the human infectious agent. Mice inoculated with the new strain survived infection with TB microbes.

"Most notably, those vaccinated animals that survived for more than 200 days had livers that were completely clear of TB bacteria, and nobody has ever seen that before.

"We don't even know yet if it will work in humans, but it's certainly a significant step in efforts to create a better TB vaccine," Professor Jacobs said.

Responda

- 1) De onde foi tirado o texto?
- 2) Que tipo de texto é este?
- 3) Analise o título e diga que assunto é tratado no texto?
- 4) Qual é o nome do cientista citado no texto?
- 5) Em que cidade ele trabalha?
- 6) Retire algumas palavras transparentes do texto. Escreva seu significado:

Inglês	Português

- 7) Refira do texto palavras que apresentam prefixos ou sufixos e diga qual é seu significado.
- 8) De acordo com o que você leu, o texto traz boas ou más notícias? Por quê?

GABARITO

1) De onde foi tirado o texto?

De um jornal na internet.

2) Que tipo de texto é este?

Artigo de jornal, artigo científico.

3) Analise o título e diga que assunto é tratado no texto?

Uma vacina contra tuberculose.

4) Qual é o nome do cientista citado no texto?

Professor William Jacobs.

5) Em que cidade ele trabalha?

Nova York.

6) Retire algumas palavras transparentes do texto. Escreva seu significado:

Inglês	Português
Scientists	Cientistas
Tuberculosis	Tuberculose
Adult	Adulto
Medicine	Medicina
Microbe	Micróbio
Genes	Gens
Animals	animais

7) Retire do texto palavras que apresentam prefixos ou sufixos e diga qual é seu significado.

Protection – proteção

Completely – completamente

Certainly - certamente

8) De acordo com o que você leu, o texto traz boas ou más notícias? Por quê?

Boas notícias. Porque a nova vacina é mais eficiente que a antiga, a BCG.

REFERÊNCIAS

MURPHY, Raymond. **Basic Grammar in use**. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

CORDER, S. Pit. **An Intermediate English Practice Book**. London: Longman, 1985.



Para Saber Mais...

Apostila Inglês - PEJA II - Bloco II - Secretaria Municipal
de Educação do Rio de Janeiro.

Ao observarmos a formação das palavras podemos decifrar o seu significado através do estudo dos sufixos e prefixos. A leitura se tornará mais fácil ao agregarmos mais este conhecimento na compreensão de textos escritos na língua inglesa.

